

Many vaccine information statements are available in Dari and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

تعداد زیادی از بیانیه‌های معلومات واکسین در لسان دری و سایر لسان‌ها قابل دسترس هستند. به [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis) مراجعه کنید.

# واکسین ACWY منیگوکول: آنچه باید بدانید

## 1. چرا باید پیچکاری کنیم؟

واکسین ACWY منیگوکول در فراهم کردن محافظت در برابر **مرض منیگوکول** که به علت سیروگروپ‌های A، C، W و Y بوجود آمده باشد، کمک کرده می‌تواند. برای فراهم کردن محافظت در برابر سیروگروپ B یک واکسین منیگوکول دیگر وجود دارد.

**مرض منیگوکول** باعث مننژیت (عفونت طبقه مغز و نخاع) و عفونت‌های خون شده می‌تواند. حتی زمانی که تداوی نیز شود، مرض منیگوکول از هر 100 نفر 10 الی 15 نفر مصاب شده را می‌کشد. و آنها که زنده می‌مانند، تقریباً از هر 100 نفر 10 الی 20 نفر آن دچار معلولیت‌هایی بشمول دست دادن شنوایی، آسیب مغزی، آسیب گرده، از دست دادن اعضای بدن، مشکلات سیستم عصبی یا داغ‌های شدید پیوند جلد شوند.

مرض منیگوکول نادر است و از دهه 1990 بدینسو در ایالات متحده کمتر شده است. با این حال، یک مرض شدید است که دارای خطر قابل توجه مرگ یا معلولیت‌های دوامدار در افراد مصاب به آن می‌شود.

هر کس به مرض منیگوکول مصاب شده می‌تواند. افراد مشخصی در خطر بلند قرار دارند، بشمول:

- نوزادان کمتر از یک سال
- نوجوانان و جوانان 16 الی 23 ساله
- افراد دارای مشکلات خاص طبی که بالای سیستم معافیت آنها تاثیر منفی دارد
- مایکروبیولوجست‌های که معمولاً با ایزولیت‌های N. meningitidis کار می‌کنند، بکتریایی که باعث مرض منیگوکول می‌گردد
- افراد در معرض خطر بخاطر شیوع در جامعه آنها

## 2. واکسین ACWY منیگوکول

نوجوانان به 2 دوز واکسین ACWY منیگوکول ضرورت دارند:

- دوز اول: در 11 الی 12 ماهگی
- دوز (بوستر) دوم: در 16 سالگی

بر علاوه پیچکاری معمول برای نوجوانان، واکسین ACWY منیگوکول برای **گروه‌های مشخصی از مردم** نیز توصیه می‌شود:

- افراد که به علت شیوع مرض منیگوکول سیروگروپ A، C، W یا Y در معرض خطر قرار دارند
- افراد مصاب به HIV
- هر شخص که طحالش تخریب یا دور شده باشد، بشمول افراد که مرض حجرات داسی شکل دارند
- هر شخص که دارای شرایط نادر سیستم معافیت باشد که بنام «complement component deficiency» یاد می‌شود
- شخص مصرف کننده دوا بنام «complement inhibitor» مانند eculizumab (که بنام «Soliris»® نیز یاد می‌شود) یا ravulizumab (که به نام «Ultomiris»® نیز یاد می‌شود)
- مایکروبیولوجست‌های که بطور معمول با ایزولیت‌های N. meningitidis کار می‌کنند
- هر فرد که به ساحه‌ای از جهان سفر می‌کند یا در آن زندگی می‌کند که در آنجا مرض منیگوکول معمول باشد، مانند بخش‌هایی از آفریقا
- متعلمین جدید کالج که در سالون‌های ره‌ایشی زندگی می‌کنند که واکسین ACWY منیگوکول را طرز مکمل پیچکاری نکرده باشند
- سربازان اردوی ایالات متحده



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

### 3. با فراهم کننده خدمات مراقبت‌های صحتی خود صحبت کنید

اگر شخصی که می‌خواهد پیچکاری کند شرایط ذیل را دارد با فراهم کننده واکسین خود صحبت کنید:

▪ بعد از دوز قبلی واکسین ACWY منیگوکول عکس العمل الرجیکی نشان داده باشد یا کدام نوع الرجی‌های شدید، تهدید کننده زندگی داشته باشد

در بعضی از موارد، فراهم کننده مراقبت‌های صحتی شما ممکن است تصمیم بگیرد پیچکاری ACWY منیگوکول را تا زمان ملاقات آینده به تأخیر بندازد.

درباره خطرات این واکسین برای خانم‌های حامله و شیرده، معلومات محدودی وجود دارد، اما کدام تشویش مصنوعیتی مشخص نشده‌اند. در صورت شناسایی، خانم حامله یا شیرده باید پیچکاری شود.

افراد با امراض خرد مانند زکام، ممکن است پیچکاری شوند. افراد که طرز متوسط یا شدید مریض باشند معمولاً باید قبل از پیچکاری واکسین ACWY منیگوکول تا زمان صحتمند شدن صبر کنند.

فراهم کننده مراقبت‌های صحتی شما معلومات بیشتر داده می‌تواند.

### 4. خطرات عکس العمل واکسین

▪ سرخی یا درد در محل پیچکاری بعد از پیچکاری واکسین ACWY منیگوکول رخ داده می‌تواند.  
▪ فیصدی پائین افراد که واکسین ACWY منیگوکول را پیچکاری می‌کنند درد عضلات، سردردی یا خستگی را تجربه می‌کنند.

افراد بعضی اوقات بعد از پروسیجرهای طبی، بشمول پیچکاری ضعیف می‌شوند. اگر احساس سرگیچی می‌کنید یا تغییرات بینایی دارید یا در گوش‌ها صدای زنگ می‌شنوید، به فراهم کننده خود بگویید.

مانند هر دوا، چانس بسیار کم هست که پیچکاری باعث عکس العمل شدید الرجیکی، جراحتهای دیگر جدی یا مرگ گردد.

### 5. اگر مشکل جدی وجود داشته باشد چه؟

بعد از اینکه شخص پیچکاری شده کلنیک را ترک کند، ممکن است عکس العمل الرجیکی واقع شود. اگر علائم عکس‌العمل شدید الرجیکی (التهاب، تورم روی و گلو، مشکل در تنفس، ضربان سریع قلب، سرگیچی یا ضعف) را مشاهده کنید، با نمبر 1-800-9 در تماس شوید و شخص را به نزدیکترین شفاخانه انتقال دهید.

برای سائر علائم که باعث تشویش شما می‌شود، با فراهم کننده مراقبت‌های صحتی خود در تماس شوید.

عکس‌العمل‌های ناگوار باید به سیستم راپوردهی واقعات ناگوار واکسین (VAERS) راپور داده شود. فراهم کننده مراقبت صحتی شما معمولاً این راپور را ثبت خواهد کرد یا خودتان می‌توانید آن راپور دهید. به وبسایت VAERS در [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) مراجعه کنید یا با نمبر 1-800-822-7967 در تماس شوید. VAERS فقط برای راپوردهی عکس‌العمل‌ها است و پرسونل VAERS توصیه طبی نمی‌دهند.

### 6. پروگرام ملی جبران خسارت واکسین

پروگرام ملی جبران خسارت واکسین (VICP) یک پروگرام فدرال است که برای جبران خسارت به مردم که توسط واکسین‌های مشخص متضرر گردیده باشند، ایجاد شده است. ادعاها درباره آسیب یا مرگ ناشی از واکسین دارای محدودیت زمانی ثبت کردن است، که ممکن است به اندازه دو سال باشد. به وبسایت VICP در [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) مراجعه کنید یا با نمبر 1-800-338-2382 در تماس شوید تا درباره پروگرام و ثبت ادعا، معلومات بدست آورید.

### 7. معلومات بیشتر را چی طور بدست آورده می‌توانم؟

- از فراهم کننده خدمات مراقبت‌های صحتی خود پرسان کنید.
- با اداره صحت محلی یا ایالتی خود در تماس شوید.
- برای بسته واکسین و معلومات اضافی به وبسایت اداره غذا و ادویه (FDA) در [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines) مراجعه کنید.
- با مراکز کنترل و وقایه امراض (CDC) در تماس شوید:
  - با نمبر 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) در تماس شوید یا
  - به وبسایت CDC در [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines) مراجعه کنید.

Dari translation provided by Minnesota Department of Health

Vaccine Information Statement  
Meningococcal ACWY Vaccine

42 U.S.C. § 300aa-26  
8/6/2021

OFFICE  
USE  
ONLY

